



WORD A WEEK

Week # 1

This week's word is:

CHUK = WATER

pronounced like
the "u" in "but"

In a Sentence:

"Naika hlatawa kopa chuk."
I/me go to/at/with water

"I'm going to the water."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Make a sentence with the words below:

mitlait chuk pish kopa
(live) (water) (fish) (in)

Four empty rectangular boxes for writing a sentence.

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



What's your favourite body of water in BC, and why?

A large empty rectangular box for writing an answer.



WORD A WEEK

Week # 2

This week's word is:

NAIKA = ME or I

"a" and "i" together
sound like "eye"

In a Sentence:

"Naika tiki pai!"
I/me like/want pie
"I like pie!"

Also!

"Nesaika" means "us,"
or "we." It's the plural
form of "naika."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Make a sentence with the words below:

nanich pish naika
(see) (fish) (I / me)

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



What languages do you speak? Are there multiple?



WORD A WEEK

Week # 3

This week's word is:

WAWA = TALK or SPEAK

Chinook Jargon is also called "Chinuk Wawa" in the southern dialect

"Chinuk Wawa" means "Chinook speech"

"Chinuk" comes from the name of the Chinookan Nations in Washington and Oregon

In a Sentence:

"Nesaika wawa kopa maika"
We/us speak to/at/with you

"We're speaking with you."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Translate the sentence below:

"Wawa Chinook Jargon kopa naika."

Five empty rectangular boxes for writing the translation.

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



What's your favourite word in English (or any other language)? Why?

A large empty rectangular box for writing the answer to the question.



WORD A WEEK

Week # 4

This week's word is:

MAIKA = YOU or YOUR

"a" and "i" together
sound like "eye"

In a Sentence:

"Maika nanich naika"
You/your see me
"You see me."

Also!

"Msaika" means "you
guys." It's the plural
form of "maika."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Make a sentence with the words below:

maika
(you)

chuk
(water)

hlatawa
(go)

kopa
(to/at/with)

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



In English, we don't have just one word to say "you guys." Do you use "you guys," "you all," "y'all," "yous," or some other way to talk to multiple people?



WORD A WEEK

Week # 5

This week's word is:

TLAHOWYA = HELLO or GOODBYE

"tl" is said all at once, like an "l" but you don't take your tongue off the top of your mouth

The underlined "h" makes a breathy sound like the "ch" in "blech!" "Loch Ness," or "Chanukah."

In a Sentence:

"Tlahowya, naika shiksh!"
Hello/goodbye I/me/my friend
"Hello, my friend!"

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Translate the sentence below:

"Naika wawa tlahowya kopa maika."

Five empty rectangular boxes for writing the translation.

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Some words, like "tlahowya," mean two different things. How can you tell which one they're supposed to mean?

A large empty rectangular box for writing the answer to the question.



WORD A WEEK

Week # 6

This week's word is:

YAKA = HE or SHE or THEY

The "tl" in "tlaska" is the same as the "tl" in "tlahowya," where you don't move your tongue from the top of your mouth

Basically, any **one** person you're talking about in 3rd person

In a Sentence:

"Yaka wawa kopa naika"

He/she/they spoke to/at/with I/me

"She spoke to me"

Also!

"Tlaska" means "they," or "their." It's the **plural** form of "yaka."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



For each situation, would you use "yaka," or "tlaska"?

Describing a friend

Talking about a whole sports team

Chatting about one member of a band

PI WUHT!

And Also!



The word "tlaska" for the plural "they" sounds really similar to the word "tlaksta," which means "who"! This makes it a bit of a tongue-twister to say the "who are they?" or "tlaksta tlaska?" Can you say it three times in a row?



WORD A WEEK

Week # 8

This week's word is:

OKOK = THIS or THAT

In a Sentence:

"Naika kumtuks okok tilicum."

I/me/my know/understand this/that person

"I know that person."

Also!

"Okok" can also mean the plural

"these" or "those."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Which words can you use "okok" with?
Circle the ones that make sense:

Okok tlaska

Okok chuk

Okok naika

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



In English, we have a difference between "this" and "that" based on how far away something is. In Chinook, we don't. What are some other differences between English and Chinook?

Blank area for writing answers.



WORD A WEEK

Week # 9

This week's word is:

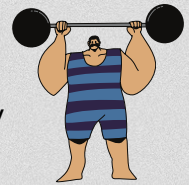
**SKOOKUM = STRONG or TOUGH
or POWERFUL**

In a Sentence:

"Nanich okok! Hayoo skookum naika!"

look/see this/that many/lots/very strong/tough/powerful I/me/my

"Watch this! I'm very strong!"



ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Fix the spelling errors in this sentence, and re-write it below:

"Naika hlatawa pi nanitch okok skokum tilicam."

"I went and saw that tough person."

Blank space for writing the corrected sentence.

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



On the Sunshine Coast, there's a body of water called Skookumchuck Narrows. Do you know any other place-names that come from different languages?

Large blank space for writing answers to the question.



WORD A WEEK

Week # 10

This week's word is:

KULTUS = USELESS

In a Sentence:

"Hilu	wawa	kultus	wawa	kopa	tlaska."
nothing/none/no	talk/speak	useless	talk/speak	to/at/with	them/they

"Don't say useless things to them."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Translate the sentence below:

"Hayoo kultus tilicum yaka!"

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Cultus Lake in the Fraser Valley was named in Chinook Jargon, even though it's obviously not useless. Is there any place you would want to call "kultus"? Why?



WORD A WEEK

Week # 11

This week's word is:

MASI = THANK YOU

pronounced like
the "ee" in "tree"

In a Sentence:

"Hayoo masi, pi tlahowya!"
many/lots/very thank-you and hello/goodbye
"Thank you very much, and goodbye!"

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Make a sentence with the words below:

kopa mesaika masi hayoo
(to/at/with) (you (plural)) (thank-you) (many/lots/very)

Four empty rectangular boxes for writing a sentence.

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Can you guess which language gave "masi" to Chinook Jargon?

A large empty rectangular box for writing an answer.

Here's a hint! Think of the other languages you might be learning in school!



WORD A WEEK

Week # 12

This week's word is:

MAMOOK = MAKE or DO

In a Sentence:

"Masi pos mamook okok."
Thanks for/to make/do this/that
"Thanks for doing that!"

Also!

When you add "mamook" to some words, it makes them actions. So "mamook-isik" (or "make/do-paddle") means "to paddle."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Translate the sentence below:

"Okok tilicum mamook pai."

Four empty rectangular boxes for writing the translation.

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



What is your favourite activity to mamook outside?

A large empty rectangular box for writing the answer.



WORD A WEEK

Week # 13

This week's word is:

TLOOSH = GOOD

In a Sentence:

"Naika wawa kopa naika tloosh shiksh."

I/me/my talk/speak to/at/with I/me/my good friend

"I'm speaking with my good friend."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Opinion Piece! Draw an arrow from "tloosh" to the things you think are tloosh, and from "kultus" to the things you think are kultus, I won't judge.

TLOOSH

Polka

Egg

KULTUS

Bees

Short socks

Tomatoes

Long socks

Minecraft

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



What is the most tloosh thing about learning a language?

Blank area for drawing or writing.



WORD A WEEK

Week # 14

This week's word is:

PATLACH = GIVE or GIFT

In a Sentence:

"Naika nanich maika, pi
I/me/my see/look you/yours and
"I saw you, and

maika patlach naika pai."
you/yours give/gift I/me/my pie
you gave me pie."

Also!

The word "patlach" comes from the tradition of the Potlatch, held by many Indigenous nations on the Pacific Northwest coast. A Potlatch is an important celebration that involves giving gifts.

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Which of these sentences make sense? Which don't?
Place a checkmark next to the ones that do:

1. Patlach okok kopa naika!
2. Yaka patlach hayoo tloosh pai kopa naika.
3. Chuk patlach tlahowya kopa maika.

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Use the Chinook Jargon you know to fill in the blanks and describe the picture:

Yaka _____
_____ kopa
naika.





WORD A WEEK

Week # 15

This week's word is:

TUMTUM = HEART or FEEL

In a Sentence:

"Naika tumtum tloosh!"
I/me/my heart/feel good
"I feel good!"

Also!

"Tumtum" comes from an old onomatopoeia for a thumping sound.

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Correct the spelling in the phrase below:

"Maicka wawa pos nesaika tuntum tloosch."

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Kata maika tumtum? How are you feeling? You can use words in English or Chinook to describe it.



WORD A WEEK

Week # 16

This week's word is:

NANICH = SEE or LOOK

In a Sentence:

"Nanich okok tilicum

see/look this/that person

"Look at that person

mamook-isik kopa chuk!"

make-paddle in/at/with water

paddling in the water!"

Also!

When combined

with the word

"tloosh," "tloosh-

nanich" means "look

out!"

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Translate the phrase below:

"Tloosh-nanich! Hayoo skookum okok tilicum!"

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



What are some situations that would make you say

"tloosh-nanich!" How about just "nanich"?



WORD A WEEK

Week # 17

This week's word is:

SHIKSH = FRIEND

In a Sentence:

"Okok naika tloosh shiksh Caitlyn."

this/that I/me/my good friend Caitlyn

"This is my good friend Caitlyn."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Translate the phrase below:

"Naika nanich naika shiksh, pi wawa tlahowya."

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Ka maika shiksh? Where are your friends - in different houses, or provinces, or countries? You can draw them on a map, or write about where they are:



WORD A WEEK

Week # 18

This week's word is:

CHAKO = COME or BECOME

In a Sentence:

"Chako kopa naika haus."

come/become at/with/to I/me/my house

"Come to my house."

"Naika chako sik-tumtum."

I/me/my come/become sick-heart/feelings

"I became sad."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Write beside each sentence whether "chako" is used to mean "come," or "become."

"Yaka chako skookum."

"Naika chako kopa chuk."

"Naika shiksh chako pi patlach pai."

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



When you are coming and going (*chako pi hlatawa*), do you usually go by *lipie* (by foot), by *tsiktsik* (by vehicle), or some other way?



WORD A WEEK

Week # 19

This week's word is:

KA T A = H O W

The underlined "k" is pronounced like a regular "k," but farther back in your throat.

In a Sentence:

"Kata wawa okok?"
how talk/speak/say this/that
"How do you say that?"

Also!

When combined with "weik" for "no," "weik-kata" means "no way" or "cannot."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Translate the conversation below:

Tillicum 1 Tlahowya, shiksh! Kata maika?

Tillicum 2 Naika tloosh! Kata maika?

Tillicum 1 Naika nanich maika, pi weik-
kata naika sik-tumtum :)

PI WUHT!

And Also!



Here are some other useful phrases that include "kata":

Kata mamook okok? = How do you do that?

Kata tsum okok? = How do you write that?

Kata hlatawa yawa? = How do you go there?



WORD A WEEK

Week # 20

This week's word is:

TIKI = WANT or LIKE

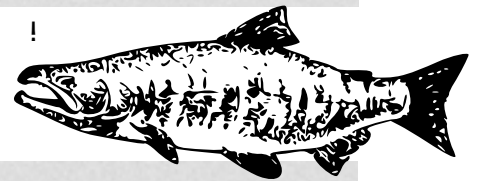
In a Sentence:

"Naika tiki hlatawa pi nanich tye."

I/me/my want/like go and look/see chief/leader

"I want to go and see the chief."

The word "tye," for "chief" or "leader" also became the name for a Chinook salmon that was larger than 30 pounds, because a salmon that big must be a leader among fish!



ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Write a star where "tiki" should go in the following sentences:

"Naika hlatawa"

"Yaka mamook okok pai."

"Naika shiksh naika."

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Ikta maika tiki? What do you like? Write about something that makes you happy below:

Blank writing area for the user to write about something that makes them happy.



WORD A WEEK

Week # 21

This week's word is:

HLATAWA = GO

You've seen this word before, but now it's time to learn how to say it!

The "hl" is pronounced by putting your tongue where you make an "L" sound, and letting the air go around it as you say it.

In a Sentence:

"Yaka wawa tlahowya pi hlatawa."
he/she/they talk/speak hello/goodbye and go
"He said goodbye, and went."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Ka Nick hlatawa? Where is Nick going? Translate the names of these BC cities:

"Nick hlatawa kopa bankooba."

"Pi Nick hlatawa kopa piktoli."

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Ka maika tiki hlatawa? Where do you want to go? If you could travel anywhere in Canada, where would it be?



WORD A WEEK

Week # 22

This week's word is:

OIHAT = ROAD or PATH



Like the "h" in "tlahowya," this underlined "h" also makes a breathy sound like the "ch" in "blech!" "Loch Ness," or "Chanukah."

In a Sentence:

"Oihat hlatawa kopa chuk."
road/path go to/at/with water
"The road goes to the water."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Translate the phrase below:

"Naika shiksh nainich naika kopa oihat."

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



How do you travel most? Kopa oihat or kopa chuk? And what modes of transport do you take most often?



WORD A WEEK

Week # 23

This week's word is:

SHANTI = SING or SONG

In a Sentence:

"Yaka tiki shanti kopa nesaika."
 he/she/they want/like sing/song to/at/with we/us
 "She wants to sing to us."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Pick some people to sing to! You can add pronouns (like *maika*, or *yaka*), or phrases (like *naika shiksh*, or *okok tilicum*):

Naika shanti kopa:

Yaka shiksh shanti kopa:

Msaika shanti kopa:

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Ikta shanti maika tiki? What songs do you like, and why?



WORD A WEEK

Week # 24

This week's word is:

SUN = SUN or DAY

In a Sentence:

"Okok sun nesaika tiki hlatawa nanich nesaika shiksh!"

this/that sun/day we/our want/like go see/look we/our friend

"Today we want to go see our friends!"

PI WUHT!

And Also!



Here are some more words that relate to days:

tomaala = tomorrow

tatlki = yesterday

polakli = night

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Describe your day so far, using as many Chinook Jargon words as you can



WORD A WEEK

Week # 25

This week's word is:

MUKMUK = EAT or FOOD

In a Sentence:

"Naika tiki mukmuk pish okok sun."

I/me/my want/like eat/food fish this/that day/sun

"I want to eat fish today."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Translate the sentence below:

"Maika shiksh patlach mukmuk kopa maika."

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



What are some foods you like to eat that grow in BC?



WORD A WEEK

Week # 26

This week's word is:

TIL = HEAVY or TIRED

In a Sentence:

"Kehchi naika skukum, okok pish til!"
although I/me/my strong/tough/powerful this/that fish heavy/tired
 "Although I'm strong, this fish is heavy!"

PI WUHT!

And Also!



There isn't a way to say "light" in Chinook Jargon! You'll just have to say "not heavy," or "wik til," and that will get the point across.

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Why do you think the words for "heavy" and "tired" are the same in Chinook Jargon?



WORD A WEEK

Week # 27

This week's word is:

PISHAK = BAD

In a Sentence:

"Naika mukmuk chako pishak - eew!"

I/me/my food/eat come/become bad eew

"My food went bad - eew!"

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



You can get more specific about how bad something is! **Pishak** means bad, **wik tloosh** means generally not good, and **mesachi** means evil. Which one would you use to describe someone who wanted to take over the world? How about something that smelled gross?

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Let's see how you use Chinook in action! Pick a bad situation, and then choose the word for bad that you'd use to describe it:



WORD A WEEK

Week # 28

This week's word is:

IKTA = WHAT or THING



Sometimes the English plural 's' is added to make "iktas" for multiple things, as in "naika patlach hayoo iktas," or "I gave many things"

In a Sentence:

"Ikta maika tiki mamuk okok sun?"
what/thing you/your want/like make/do this/that day/sun
"What do you want to do today?"

PI WUHT!

And Also!



Ikta can also be combined with other words to create **compound words!** In Chinook Jargon, "pos" means "for," so "pos-ikta" means "what for?" or "why?"

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Can you guess whether **ikta** means "what" or "thing" in these sentences? "Ikta maika tiki?" and "Naika mukmuk okok ikta."



WORD A WEEK

Week # 29

This week's word is:

HAUS = HOUSE

In a Sentence:

"Maika shiksh hlatawa kopa ikta haus?"

you/your friend go to/at/with what/thing house

"What house is your friend going to?"

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Can you guess what "skool-haus" means? Write your definition below:

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Sometimes we use different languages depending on where we are. Do you speak a different language at your haus than at school? What about any other places?



WORD A WEEK

Week # 30

This week's word is:

MITLAIT = SIT or STAY or BE (somewhere)

In a Sentence:

"Okok tilicum mitlait kopa oihat."

this/that person sit/stay/be at to/at/with road/path

"That person was on the road."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Translate the sentence below:

"Yaka tiki mitlait pi mamook pai."

Blank space for translation.

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Ka maika tiki mitlait? Where do you like to be? Write about your favourite place to spend time, and use a Chinook Jargon adjective to describe it:

Large blank space for writing.



WORD A WEEK

Week # 31

This week's word is:

STIK = WOOD or TREE or FOREST

In a Sentence:

"Okok oihat hlatawa kopa stik."

this/that road/path go to/at/with wood/tree/forest

"This road goes to the forest."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Translate the sentence below:

"Naika shiksh pi naika chako kopa stik okok sun."

Blank space for translation.

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Sometimes people use "the sticks" as a slang term for the forest, and that comes from Chinook Jargon? What activities do you like to do when you go to the forest?

Blank space for response.



WORD A WEEK

Week # 32

This week's word is:
SNASS = RAIN

In a Sentence:

"Snass chako okok sun, pi naika mitlait kopa haus."
rain come/become this/that day/sun and I/me/my stay/sit to/at/with house
"The rains came today, and I stayed at home."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Translate the sentence below:

"Naika shanti kopa snass, pi naika tumtum tloosh!"

Blank space for translation.

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



Snass or sun? Which do you like better? Use Chinook Jargon adjectives to describe what you think of these types of weather:

Blank space for response.



WORD A WEEK

Week # 33

This week's word is:

ISKUM = TAKE or HOLD or GET

In a Sentence:

"Yaka iskam stik pi mamook isik."

he/she/they take/hold/get wood/tree/forest and make/do paddle

"He got wood and made a paddle."

ALTA MAIKA!

Now Your Turn!



Translate the sentence below:

"Iskum okok chuk pi patlach kopa maika shiksh."

Blank space for translation.

NESAIKA AKS...

We'd Like to Ask...



While we're on the subject of getting things, what do you get from learning a language? Is it fun? Educational? Write your thoughts:

Blank space for writing thoughts.



WORD A WEEK

Week # 34

This week's word is:
KOOLI = RUN

In a Sentence:

"Nesaika kooli hayak kopa haus."

we/us/our run fast to/at/with house

"We ran quickly to the house."



If you live near New Westminster, BC, you may be familiar with the Hyack Festival - this was named after New Westminster's first fire department, which was in turn named after the Chinook Jargon word for how fast they were!

PI WUHT! And Also!



Kooli means "run," but it can also mean to "run through" something, or "recite" something. So if I said "naika kooli okok pipa" it would mean "I ran through this paper" or "read through" it or "recited" it.

NESAIKA AKS... We'd Like to Ask...



You did it! You completed all the Chinook Jargon worksheets! What did you think?